

## Annexe 2

Liste des dérogations aux dispositions légales, décrétales et réglementaires pouvant être appliquées par les projets temporaires prolongés

Liste des dérogations aux dispositions légales, décrétales et réglementaires pouvant être appliquées par les projets temporaires prolongés

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 3537 (2007 — 4921)

[2008/203526]

**21 DECEMBER 2007. — Décret houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2008. — Erratum**

De tekst van bovenvermeld decreet, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2007, 1<sup>o</sup> uitgave, blz. 65919 e.v. bevat een aantal fouten.

Hieronder volgen de correcties :

— Bladzijde 65923 : in de Nederlandse tekst van artikel 25 dient men te lezen "vermeld in § 6" in plaats van "vermeld in 86".

— Bladzijde 65924 : in de Nederlandse tekst van artikel 26 dient men te lezen : "3<sup>o</sup> T = het eenheidstarief van de heffing vermeld in § 1" in plaats van "3<sup>o</sup> T = het eenheidstarief van de heffing vermeld".

— Bladzijde 65924 : in het laatste lid van de Nederlandse tekst van artikel 26 dient men te lezen "artikel 16sexies, § 2, § 3 of § 4", "artikel 16bis" en "16quinquies" in plaats van "artikel 16sexies, § 2, § 3 of § 4", "artikel 1bis" en "16quinquies".

— Bladzijde 65924 : in de Nederlandse tekst van artikel 27 moet vóór de woorden "elke heffingsplichtige, vermeld in artikel 35quinquies en artikel 35septies" "2<sup>o</sup>" worden ingevoegd.

— Bladzijde 65925 : in de Nederlandse tekst van artikel 27 dient men te lezen "artikel 16sexies § 2, § 3 of § 4" en "16quinquies" in plaats van "artikel 16sexies § 2, § 3 of § 4" en "16quinquies".

— Bladzijde 65925 : in de Nederlandse tekst van artikel 27 moet vóór de woorden "de Maatschappij kan een heffingsplichtige die het huishoudelijk afvalwater afkomstig van zijn woongelegenheid heeft gezuiverd in een individuele waterzuiveringsinstallatie vermeld in 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>," "6<sup>o</sup>" worden ingevoegd.

— Bladzijde 65925 : in de Nederlandse tekst van artikel 27 moet vóór de woorden "in afwijking van 5<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup>," "7<sup>o</sup>" worden ingevoegd.

---

 TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 3537 (2007 — 4921)

[2008/203526]

**21 DECEMBRE 2007. — Décret contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2008. — Erratum**

Le texte du décret précité, publié au *Moniteur belge* du 31 décembre 2007, 1<sup>re</sup> édition, pp. 65919 et suivantes, contient quelques erreurs.

Veillez trouver ci-après les corrections :

— Page 65923 : dans le texte néerlandais de l'article 25, il faut lire "vermeld in § 6" au lieu de "vermeld in 86".

— Page 65924 : dans le texte néerlandais de l'article 26, il faut lire "3<sup>o</sup> T = het eenheidstarief van de heffing vermeld in § 1" au lieu de "3<sup>o</sup> T = het eenheidstarief van de heffing vermeld".

— Page 65924 : dans le dernier alinéa du texte néerlandais de l'article 26, il faut lire "artikel 16sexies, § 2, § 3 of § 4", "artikel 16bis" et "16quinquies" au lieu de "artikel 16sexies, § 2, § 3 of § 4", "artikel 1bis" et "16quinquies".

— Page 65924 : dans le texte néerlandais de l'article 27, la numérotation "2<sup>o</sup>" doit être insérée avant les mots "elke heffingsplichtige, vermeld in artikel 35quinquies en artikel 35septies".

— Page 65925 : dans le texte néerlandais de l'article 27, il faut lire "artikel 16sexies, § 2, § 3 of § 4" et "16quinquies" au lieu de "artikel 16sexies, § 2, § 3 of § 4" et "16quinquies".

— Page 65925 : dans le texte néerlandais de l'article 27, la numérotation "6<sup>o</sup>" doit être insérée avant les mots "de Maatschappij kan een heffingsplichtige die het huishoudelijk afvalwater afkomstig van zijn woongelegenheid heeft gezuiverd in een individuele waterzuiveringsinstallatie vermeld in 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>".

— Page 65925 : dans le texte néerlandais de l'article 27, la numérotation "7<sup>o</sup>" doit être insérée avant les mots "in afwijking van 5<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup>".

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 3538

[2008/203528]

**27 JUNI 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering tot bepaling van de doelen voor het vormingspakket maatschappelijke oriëntatie binnen het primaire inburgeringstraject**

De Vlaamse Regering,

Gelet op artikel 13, § 3 van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, gewijzigd bij het decreet van 14 juli 2006;

Gelet op het akkoord van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 maart 2008;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 3 juni 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1° decreet : het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid;

2° minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het inburgeringsbeleid;

3° inburgeraar : de natuurlijke persoon, vermeld in artikel 2, 6°, van het decreet;

4° maatschappelijke oriëntatie : het vormingspakket binnen het primaire inburgeringstraject, vermeld in artikel 13, § 1, tweede lid, van het decreet.

De mannelijke vorm verwijst in dit besluit zowel naar mannen als naar vrouwen.

**Art. 2.** § 1. Maatschappelijke oriëntatie heeft tot doel de inburgeraar strategieën aan te reiken om zelfstandig de nodige informatie te vinden en te verwerken voor zijn persoonlijke behoeften.

De doelen voor maatschappelijke oriëntatie zijn vaardigheidsdoelen. De vaardigheidsdoelen worden vastgesteld in de bijlage die bij dit besluit is gevoegd.

§ 2. De doelen, vermeld in § 1, tweede lid, worden verworven binnen de volgende leeromgevingen :

1° stad en land;

2° verblijfssituatie;

3° gezin;

4° werk;

5° wonen;

6° gezondheid;

7° onderwijs;

8° publieke dienstverlening;

9° mobiliteit;

10° consumptie;

11° vrije tijd.

Het onthaalbureau organiseert het vormingspakket maatschappelijke oriëntatie zodanig dat de inburgeraar de doelen, vermeld in § 1, tweede lid, verwerft binnen de leeromgevingen, vermeld in het eerste lid, die overeenstemmen met zijn behoeften.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2009.

**Art. 4.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het inburgeringsbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 27 juni 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,  
M. KEULEN

Bijlage. Vaardigheidsdoelen voor het vormingspakket maatschappelijke oriëntatie  
binnen het primaire inburgeringstraject

Artikel 1. Informatieverwervende, informatieverwerkende en probleemoplossende vaardigheden

§ 1. De inburgeraar is in staat om concrete praktijksituaties in verband met zijn persoonlijke context te verbeteren. Daarvoor kan hij juiste keuzes maken.

1° hij kan een concrete situatie verkennen (inzicht);

2° hij kan informatie verwerven met betrekking tot zijn/haar concrete situatie. Hij kan daarvoor de juiste hulpbronnen gebruiken;

3° hij kan voor- en nadelen van verschillende oplossingswijzen inventariseren (inzicht);

4° hij kan een gepaste en realistische oplossingswijze kiezen (keuze);

5° hij kan bij de oplossingswijze een stappenplan ontwerpen (actie);

6° hij kan zijn/haar keuze uitvoeren, beoordelen en bijsturen (actie).

§ 2. Om die vaardigheden te kunnen uitvoeren :

1° kent hij de nodige informatiebronnen en weet hij waar hij die kan vinden (kennis);

2° staat hij open voor diversiteit (attitude) :

a) hij staat open voor waarden en respecteert de normen in de Vlaamse/Belgische samenleving die anders zijn dan die welke gangbaar zijn in zijn land van herkomst;

b) hij is bereid om begrip- en respectvol in interactie te treden met alle personen, ongeacht hun etnisch-culturele achtergrond, religieuze of levensbeschouwelijke overtuiging, gender, geaardheid, enzovoort;

c) hij is bereid eigen gedrag en handelen en manier van communiceren in de context van de nieuwe omgeving te plaatsen. Hij is eveneens bereid om dat gedrag aan te passen als het in tegenspraak is met de wetgeving.

**Art. 2.** De vaardigheid "herkennen van diversiteit"

§ 1. De inburgeraar herkent waarden en normen in de Vlaamse/Belgische samenleving die anders zijn dan die welke gangbaar zijn in zijn land van herkomst.

§ 2. Om die vaardigheid te kunnen uitvoeren, staat hij open voor actief medeburgerschap (attitude) :

1° hij respecteert de rechten en plichten van de nieuwe samenleving en engageert zich op persoonlijk vlak;

2° hij stelt zich solidair op ten aanzien van medeburgers.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juni 2008 tot bepaling van de doelen voor het vormingspakket maatschappelijke oriëntatie binnen het primaire inburgeringstraject.

Brussel, 27 juni 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,  
M. KEULEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 3538

[2008/203528]

**27 JUIN 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les objectifs pour le programme de formation "orientation sociale" au sein du parcours d'intégration civique primaire**

Le Gouvernement flamand

Vu l'article 13, § 3 du décret du 28 février 2003 relatif à la politique flamande d'intégration civique, modifié par le décret du 14 juillet 2006;

Vu l'accord de l'Inspection des Finances, donné le 10 mars 2008;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 3 juin 2008, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté, on entend par : 1<sup>o</sup> décret : le décret du 28 février 2003 relatif à la politique flamande d'intégration civique;

2<sup>o</sup> Ministre : le Ministre flamand chargé de la politique d'intégration civique;

3<sup>o</sup> intégrant : la personne physique, visée à l'article 2, 6<sup>o</sup>, du décret;

4<sup>o</sup> orientation sociale : le programme de formation au sein du parcours d'intégration civique primaire, visé à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux du décret.

Dans le présent arrêté la forme masculine réfère aux hommes comme aux femmes.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. L'orientation sociale a pour but d'offrir à l'intégrant des stratégies pour trouver et traiter de manière autonome l'information nécessaire afin de pourvoir à ses besoins personnels.

Les objectifs de l'orientation sociale sont des objectifs d'aptitudes. Les objectifs d'aptitudes sont fixés à l'annexe au présent arrêté.

§ 2. Les objectifs visés au § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, s'acquièrent dans les environnements d'apprentissage suivants :

1<sup>o</sup> ville et pays;

2<sup>o</sup> situation de séjour;

3<sup>o</sup> famille;

4<sup>o</sup> travail;

5<sup>o</sup> habitat;

6<sup>o</sup> santé;

7<sup>o</sup> enseignement;

8<sup>o</sup> services publics;

9<sup>o</sup> mobilité;

10<sup>o</sup> consommation;

11<sup>o</sup> loisirs.

Le bureau d'accueil organise le programme de formation 'orientation sociale' de telle manière que l'intégrant acquiert les objectifs, visés au § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, au sein des environnements d'apprentissage, visés au premier alinéa, qui correspondent à ses besoins.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**Art. 4.** Le Ministre flamand qui a la politique d'intégration civique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 juin 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique,  
M. KEULEN

Annexe. Objectifs d'aptitudes pour le programme de formation "orientation sociale"  
au sein du parcours d'intégration civique primaire

Article 1<sup>er</sup>. Aptitudes de recherche d'information, de traitement d'information et de résolution de problèmes

§ 1<sup>er</sup>. L'intégrant est capable d'améliorer des situations pratiques concrètes relatives à son contexte personnel. Il est en mesure de faire les choix corrects à cet effet.

1° il peut analyser une situation concrète (compréhension);

2° il peut obtenir des informations concernant sa situation concrète. Il peut avoir recours aux ressources adéquates à cet effet;

3° il peut inventorier les avantages et inconvénients des différentes approches (compréhension);

4° il peut choisir une approche adéquate et réaliste (choix);

5° il peut concevoir une feuille de route pour l'approche choisie (action);

6° il peut exécuter, évaluer et corriger son choix (action).

§ 2. Pour pouvoir mettre en valeur ces aptitudes :

1° il connaît les ressources d'information nécessaires et sait où les trouver (connaissance);

2° il a l'esprit ouvert à la diversité (attitude) :

a) il est ouvert aux valeurs et respecte les normes dans la société flamande/belge qui diffèrent des normes courantes dans son pays d'origine;

b) il est disposé à entrer en interaction de manière compréhensive et respectueuse avec toutes les personnes, quels que soient leur origine ethnoculturelle, convictions religieuses ou spirituelles, sexe, orientation sexuelle, etc.;

c) il est disposé à placer sa propre conduite, actions et style de communication dans le contexte de son nouvel environnement. Il est également disposé à adapter cette conduite lorsqu'elle est contraire à la législation.

Art. 2. L'aptitude "reconnaissance de diversité"

§ 1<sup>er</sup>. L'intégrant reconnaît les valeurs et les normes dans la société flamande/belge qui diffèrent des normes courantes dans son pays d'origine.

§ 2. Pour pouvoir mettre en valeur cette aptitude, il est ouvert à la concitoyenneté (attitude) :

1° il respecte les droits et les obligations de la nouvelle société et s'engage sur le plan personnel;

2° il est solidaire vis-à-vis de ses concitoyens.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juin 2008 fixant les objectifs pour le programme de formation "orientation sociale" au sein du parcours d'intégration civique primaire.

Bruxelles, le 27 juin 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique,  
M. KEULEN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 3539

[2008/203532]

**5 SEPTEMBER 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juni 1997 betreffende de programmatie-, rationalisatie- en behoudsnormen in het buitengewoon basisonderwijs**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op het decreet Basisonderwijs van 25 februari 1997, artikelen 101, 103, gewijzigd bij de decreten van 20 oktober en 15 juli 2005, 114, vervangen bij het decreet van 22 juni 2007, 115, vervangen bij het decreet van 22 juni 2007, 121, gewijzigd bij het decreet van 14 juli 1998, en 180;

Gelet op het decreet van 22 juni 2007 betreffende het onderwijs XVII, artikelen II.10 en II.32;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juni 1997 betreffende de programmatie-, rationalisatie- en behoudsnormen in het buitengewoon basisonderwijs;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 februari 2006 houdende de delegatie van de bevoegdheden aan de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, inzake het toestaan van afwijkingen van de programmatie- en rationalisatienormen aan de scholen van het basisonderwijs;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 juni 2008;

Gelet op protocol nr. 668 van 27 juni 2008 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van het sectorcomité X en van onderafdeling "Vlaamse Gemeenschap" van afdeling 2 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op protocol nr. 433 van 27 juni 2008 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in het overkoepelend onderhandelingscomité vrij gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 12 augustus 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 3, § 2, van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juni 1997 betreffende de programmatie-, rationalisatie- en behoudsnormen in het buitengewoon basisonderwijs, worden, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006, worden de woorden "van artikelen 101 en 113" vervangen door de woorden "van artikel 101".